Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria L

2024/1246

8.5.2024

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2024/1246

z 24. apríla 2024

o upísaní ďalších podielov na kapitáli Európskej banky pre obnovu a rozvoj Európskou úniou a o zmene Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj, pokiaľ ide o rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti Európskej banky pre obnovu a rozvoj do subsaharskej Afriky a Iraku a odstránenie zákonného kapitálového obmedzenia týkajúceho sa bežných činností

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 212,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom ([1]),

keďže:

(1) Podľa článku 4 ods. 3 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj ([2]) (ďalej len „Dohoda o založení EBOR“) a s cieľom zachovať dostatočné množstvo kapitálu na to, aby sa v krajinách pôsobnosti EBOR v rámci zákonných obmedzení zachovala v strednodobom horizonte primeraná úroveň činnosti, rozhodla Rada guvernérov Európskej banky pre obnovu a rozvoj (ďalej len „EBOR“) vo svojom uznesení č. 265 z 15. decembra 2023 (ďalej len „uznesenie č. 265“) zvýšiť schválený základný kapitál EBOR o 4 000 000 000 EUR.

(2) Pred uvedeným zvýšením kapitálu disponuje Únia 90 044 podielmi s nominálnou hodnotou jedného podielu 10 000 EUR.

(3) Podľa uznesenia č. 265 sa má schválený základný kapitál EBOR zvýšiť o 400 000 splatených podielov, pričom členovia EBOR môžu upísať počet celých podielov úmerne k ich existujúcemu podielu na kapitáli, a to 30. júna 2025 alebo pred týmto dátumom, alebo k inému neskoršiemu dátumu či pred ním, ktorý však nesmie nastať neskôr ako 31. decembra 2025 a ktorý môže určiť Rada riaditeľov EBOR 30. júna 2025 alebo pred týmto dátumom. Zvýšenie kapitálu sa má uhradiť v piatich rovnakých splátkach, pričom prvú splátku uhradí každý člen, podľa toho, čo nastane neskôr, do i) 30. apríla 2025 alebo ii) 60 dní po nadobudnutí platnosti jeho upisovacej listiny. Zvyšné štyri splátky sa majú uhradiť do 30. apríla 2026, 30. apríla 2027, 30. apríla 2028 a 30. apríla 2029. V súlade s tým bude môcť Únia upísať 12 102 nových podielov s nominálnou hodnotou jedného podielu 10 000 EUR, v celkovej výške 121 020 000 EUR, čím sa počet splatených podielov Únie zvýši na 102 146.

(4) Zvýšenie kapitálu je potrebné na to, aby EBOR mohla pokračovať v činnostiach a investíciách na Ukrajine počas útočnej vojny Ruska voči Ukrajine, a najmä počas budúceho povojnového obdobia, s cieľom podporiť obnovu Ukrajiny. Pri podpore týchto činností a investícií sa zvýšením kapitálu zabezpečuje aj to, aby takáto podpora neobmedzovala schopnosť EBOR plniť potreby v ostatných krajinách jej pôsobnosti. Okrem toho je zvýšenie kapitálu v súlade s požiadavkou stanovenou v článku 13 písm. v) Dohody o založení EBOR, podľa ktorého sa EBOR má snažiť zachovať primeranú diverzifikáciu všetkých svojich investícií. V dôsledku toho by zvýšenie splateného kapitálu udržalo finančne stabilnú EBOR, ktorá je schopná plniť svoj mandát a ciele akcionárov vo všetkých krajinách svojej pôsobnosti.

(5) Je vhodné, aby Únia upísala uvedené ďalšie podiely s cieľom podporiť svoje zámery v oblasti vonkajších hospodárskych vzťahov a zachovať si v rámci EBOR svoj relatívny počet hlasov.

(6) Rada guvernérov EBOR vo svojom uznesení č. 259 z 18. mája 2023 (ďalej len „rozhodnutie č. 259“) hlasovala za zmeny Dohody o založení EBOR, ktoré sú potrebné na to, aby EBOR mohla obmedzene a postupne rozšíriť geografický rozsah svojej pôsobnosti do subsaharskej Afriky a Iraku a zároveň zachovať svoje plné záväzky voči Ukrajine a voči súčasným krajinám svojej pôsobnosti. V uvedenom uznesení sa potvrdilo, že rozšírenie mandátu EBOR by sa malo dosiahnuť bez toho, aby sa od jej akcionárov vyžadovali dodatočné kapitálové príspevky.

([1]) Pozícia Európskeho parlamentu zo 14. marca 2024 (zatiaľ neuverejnená v úradnom vestníku) a rozhodnutie Rady z 12. apríla 2024.
([2]) Ú. v. ES L 372, 31.12.1990, s. 4.

(7) Geografický rozsah pôsobnosti EBOR by sa mal v obmedzenej miere a postupne rozšíriť do subsaharskej Afriky a Iraku a mal by byť plne v súlade s hodnotami EBOR týkajúcimi sa podpory tých krajín, ktoré sa zaviazali dodržiavať zásady pluralitnej demokracie, právneho štátu, rešpektovania ľudských práv, pluralizmu a trhového hospodárstva a ktoré tieto zásady aj uplatňujú. EBOR vypracovala viacfázový prístup k začatiu svojich činností v dotknutých regiónoch, v ktorom sa zohľadnia regionálne a národné osobitosti. Prvé investície v subsaharskej Afrike sa majú začať uskutočňovať od roku 2025 v Benine, na Pobreží Slonoviny, v Ghane, Keni, Nigérii a Senegale, s výhradou ich žiadosti a schválenia ako prijímateľských krajín EBOR. Vzhľadom na zameranie EBOR na rozvoj súkromného sektora a jej transformačný mandát je pridaná hodnota, ktorú môže EBOR zabezpečiť v subsaharskej Afrike a Iraku, významná a má pre Úniu geostrategický význam.

(8) Zástupcovia Únie v riadiacich orgánoch EBOR by mali podporovať EBOR, aby pokračovala v úzkej spolupráci s Úniou a občianskou spoločnosťou, ako aj v tom, aby ďalej rozvíjala úzku spoluprácu s ostatnými európskymi a medzinárodnými verejnými finančnými inštitúciami, vďaka ktorej bude schopná plne využívať svoje komparatívne výhody pri rozširovaní svojej pôsobnosti do subsaharskej Afriky a Iraku.

(9) Skôr ako EBOR schváli rozšírenie svojej pôsobnosti do novej krajiny, mala by v súlade s existujúcou praxou vykonať podrobné technické posúdenie hospodárskych a politických podmienok v tejto krajine vrátane posúdenia záväzku tejto krajiny uplatňovať zásady pluralitnej demokracie, pluralizmu a trhového hospodárstva, ako sa stanovuje v článku 1 Dohody o založení EBOR, vrátane posúdenia nedostatkov transformácie a preskúmania činností ďalších medzinárodných finančných inštitúcií v danej krajine, ako aj priorít, vo vzťahu ku ktorým by EBOR mohla čo najlepšie využiť svoje jedinečné znalosti a skúsenosti. Takéto posúdenie by sa malo vykonať pod podmienkou, že každá nová krajina požiada o členstvo v EBOR a o štatút krajiny jej pôsobnosti, a pod podmienkou následného schválenia Radou guvernérov EBOR.

(10) V súčasnosti sa v článku 12 ods. 1 Dohody o založení EBOR obmedzuje celková suma nesplatených úverov, kapitálových investícií a záruk, ktoré EBOR vykonala v rámci svojich bežných operácií, na celkovú sumu jej neupísaného kapitálu, rezerv a prebytkov zahrnutých do jej bežných kapitálových zdrojov. Rada guvernérov EBOR vo svojom uznesení č. 260 z 18. mája 2023 (ďalej len „uznesenie č. 260“) uznala zásadnú úlohu EBOR pri riešení naliehavých globálnych výziev a odporúčaní uvedených v nezávislom preskúmaní skupiny G20 z roku 2022 týkajúcom sa rámcov kapitálovej primeranosti multilaterálnych rozvojových bánk. Rada guvernérov EBOR rozhodla, že s cieľom umožniť optimálne využitie kapitálu EBOR na dosiahnutie maximálneho potenciálneho vplyvu v jej prijímateľských krajinách je potrebná zmena článku 12 ods. 1 Dohody o založení EBOR, ktorou sa odstráni zákonné kapitálové obmedzenie.

(11) Podľa článku 56 Dohody o založení EBOR požiadala Rada guvernérov EBOR všetkých členov EBOR, či navrhované zmeny prijímajú.

(12) Zvýšenie kapitálu a zmeny Dohody o založení EBOR by sa preto mali schváliť v mene Únie,

PRIJALI TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Podľa uznesenia č. 265 upíše Únia ďalších 12 102 podielov v EBOR s nominálnou hodnotou jedného podielu 10 000 EUR 30. júna 2025 alebo pred týmto dátumom, alebo k inému neskoršiemu dátumu či pred ním, ktorý však nesmie nastať neskôr ako 31. decembra 2025 a ktorý určí Rada riaditeľov EBOR 30. júna 2025 alebo pred týmto dátumom.

Upísanie podielov sa uhradí v piatich rovnakých splátkach, z ktorých prvá sa uhradí do neskoršieho z týchto dátumov:

a) 30. apríla 2025 alebo

b) 60 dní po nadobudnutí platnosti upisovacej listiny podielov Únie.

Zvyšné štyri splátky sa uhradia do 30. apríla 2026, 30. apríla 2027, 30. apríla 2028 a 30. apríla 2029.

Článok 2

Guvernér EBOR zastupujúci Úniu uloží v banke v mene Únie požadovanú upisovaciu listinu.

Článok 3

Zmeny článku 1 Dohody o založení EBOR s cieľom umožniť obmedzené a postupné rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti do subsaharskej Afriky a Iraku, ako sa uvádza v uznesení č. 259, a zmeny článku 12 ods. 1 uvedenej dohody s cieľom odstrániť zákonné kapitálové obmedzenie, ako sa uvádza v uznesení č. 260, sa schvaľujú v mene Únie.

Znenie uznesení č. 259 a č. 260 je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 4

Guvernér EBOR zastupujúci Úniu oznámi EBOR v mene Únie vyhlásenie o prijatí zmien uvedených v článku 3.

Článok 5

Guvernér EBOR zastupujúci Úniu takisto informuje Európsky parlament v rámci výročnej správy o činnostiach a pôsobnosti EBOR v subsaharskej Afrike a Iraku.

Článok 6

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu 24. apríla 2024

Za Európsky parlament	*Za Radu*
predsedníčka	*predseda*
R. METSOLA	M. MICHEL

PREKLAD

UZNESENIE č. 259

ZMENA ČLÁNKU 1 DOHODY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEJ BANKY PRE OBNOVU A ROZVOJ S CIEĽOM UMOŽNIŤ OBMEDZENÉ A POSTUPNÉ ROZŠÍRENIE GEOGRAFICKÉHO ROZSAHU PÔSOBNOSTI BANKY DO SUBSAHARSKEJ AFRIKY A IRAKU

RADA GUVERNÉROV,

pripomínajúc uznesenie č. 248, ktorým Rada guvernérov v zásade schválila obmedzené a postupné rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti banky do subsaharskej Afriky a Iraku;

zdôrazňujúc význam subsaharskej Afriky a Iraku pre dosiahnutie geopolitických a rozvojových priorít medzinárodného spoločenstva, rastúce väzby mnohých krajín subsaharskej Afriky a Iraku so súčasnými krajinami pôsobenia EBOR a význam a uplatniteľnosť mandátu, obchodného modelu, zamerania na súkromný sektor a kompetencií banky v subsaharskej Afrike a Iraku;

poukazujúc na to, že najnaliehavejšou prioritou banky zostáva podpora Ukrajiny a ďalších krajín pôsobnosti postihnutých vojnou na Ukrajine;

uznávajúc, že vojna na Ukrajine zvýraznila súbežnú dôležitosť pokračovania vo venovaní sa cieľom akcionárov v subsaharskej Afrike a Iraku;

podčiarkujúc, že akékoľvek možné obmedzené a postupné rozšírenie pôsobnosti o nové krajiny nesmie: oslabiť schopnosť banky podporovať súčasné krajiny jej pôsobnosti, ohroziť ratingové hodnotenie AAA, ktoré banka má, viesť k žiadosti o dodatočné kapitálové príspevky ani odkloniť mandát banky od podpory prechodu a zásad platných pri vykonávaní činností banky, ktorými sú zásada doplnkovosti a zásada zdravého bankovníctva;

vyzdvihujúc dôležitosť komplementárnosti a spolupráce medzi rozvojovými partnermi, ktorí už pôsobia v subsaharskej Afrike a Iraku, a

so zreteľom na správu Rady riaditeľov určenú Rade guvernérov s názvom Zmena článku 1 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj s cieľom umožniť obmedzené a postupné rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti banky o subsaharskú Afriku a Irak a zhodujúc sa s jej závermi, okrem iného, že:

i) analýza kapitálových a finančných dôsledkov znovu potvrdzuje, že obmedzené a postupné rozšírenie pôsobnosti do subsaharskej Afriky a Iraku samo osebe neoslabí schopnosť banky podporovať súčasné krajiny jej pôsobnosti, neohrozí ratingové hodnotenie AAA, ktoré banka má, ani nebude viesť k žiadosti o dodatočné kapitálové príspevky;

ii) takéto obmedzené a postupné rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti banky do subsaharskej Afriky a Iraku by sa malo umožniť zmenou článku 1 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj (ďalej len „dohoda“) a

iii) implementácia rozšírenia sa musí uskutočniť tak, aby neoslabila zameranie banky na podporu Ukrajiny a ďalších krajín pôsobnosti postihnutých vojnou na Ukrajine,

SA UZNIESLA NA TOM, ŽE:

1. Článok 1 dohody sa mení a znie takto:

„Účelom banky je prispievať k hospodárskemu pokroku a obnove, a tým podporovať transformáciu na otvorené, trhovo orientované hospodárstva a súkromnú a podnikateľskú iniciatívu v krajinách strednej a východnej Európy, ktoré sa zaviazali dodržiavať zásady demokracie viacerých strán, pluralizmu a trhového hospodárstva a ktoré tieto zásady uplatňujú. Tento účel môže banka za rovnakých podmienok napĺňať aj i) v Mongolsku, ii) v členských krajinách južného a východného Stredozemia a iii) v obmedzenom počte členských krajín subsaharskej Afriky, a to v každom z prípadov podľa bodov ii) a iii) na základe rozhodnutia banky, v prospech ktorého hlasovali najmenej dve tretiny guvernérov, ktorí predstavujú najmenej tri štvrtiny celkového počtu hlasov členov. Akýkoľvek odkaz na ‚krajiny strednej a východnej Európy‘, ‚krajiny zo strednej a východnej Európy‘, ‚prijímajúcu krajinu (alebo krajiny)‘ alebo na ‚prijímajúcu členskú krajinu (alebo krajiny)‘ uvedený v tejto dohode a jej prílohách sa vzťahuje aj na Mongolsko a na každú z týchto krajín južného a východného Stredozemia a subsaharskej Afriky.“

a) Pod pojmom „subsaharská Afrika“ uvedeným v článku 1 dohody sa rozumie región subsaharskej Afriky, ako ho definuje skupina Svetovej banky.

b) Obmedzením počtu členských krajín subsaharskej Afriky, v ktorých môže banka plniť svoj účel stanovený v článku 1 dohody, sa rozumie také obmedzenie, ktoré umožňuje obmedzené a postupné rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti banky v súlade s opatreniami a mechanizmami stanovenými v správe Rady riaditeľov s názvom Zmena Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj s cieľom umožniť obmedzené a postupné rozšírenie geografického rozsahu pôsobnosti banky o subsaharskú Afriku a Irak. V tejto súvislosti sa na schválenie akéhokoľvek ďalšieho postupného rozšírenia vyžaduje rozhodnutie, v prospech ktorého hlasovali najmenej tri štvrtiny guvernérov, ktorí predstavujú najmenej štyri pätiny celkového počtu hlasov členov.

c) Irak sa na účely dohody začleňuje do regiónu južného a východného Stredozemia, a preto sa pod pojmom „južné a východné Stredozemie“ uvedeného v článku 1 dohody rozumie región pozostávajúci z krajín, ktoré ležia na pobreží Stredozemného mora, ako aj Jordánsko a Irak, ktoré sú do tohto regiónu úzko integrované.

2. Členovia banky sú požiadaní o to, aby prijatie uvedenej zmeny vyjadrili a) vyhotovením a uložením listiny v banke, na ktorej bude uvedené, že daný člen prijíma uvedenú zmenu v súlade s jeho právnymi predpismi, a b) predložením dôkazu, spĺňajúceho formálne a obsahové požiadavky banky, že zmena bola prijatá a listina o prijatí bola vyhotovená a uložená v súlade s právnymi predpismi tohto člena.

3. Uvedená zmena nadobudne platnosť tri (3) mesiace po dátume, keď banka svojim členom formálne potvrdí, že požiadavky na prijatie uvedenej zmeny, ako sú stanovené v článku 56 dohody, boli splnené.

(Prijaté 18. mája 2023)

UZNESENIE č. 260

ZMENA ČLÁNKU 12 ODS. 1 DOHODY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEJ BANKY PRE OBNOVU A ROZVOJ S CIEĽOM ODSTRÁNIŤ OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁKONNÉHO KAPITÁLOVÉHO OBMEDZENIA ČINNOSTÍ

RADA GUVERNÉROV,

uznávajúc zásadnú úlohu multilaterálnych rozvojových bánk pri riešení viacerých naliehavých globálnych výziev;

berúc na vedomie významné zmeny v postupoch riadenia kapitálu vo finančnom sektore od nadobudnutia platnosti dohody 28. marca 1991;

s prianím umožniť optimálne využitie kapitálovej kapacity banky na podporu banky pri dosahovaní maximálneho potenciálneho vplyvu v jej prijímajúcich krajinách;

vítajúc rozsiahle odporúčania skupiny G20, ktoré predložila v nezávislom preskúmaní rámcov kapitálovej primeranosti, a ich dôkladné posúdenie bankou, a to najmä aj odporúčanie zmodernizovať prístup multilaterálnych rozvojových bánk k riadeniu kapitálovej primeranosti presunutím konkrétnych limitov pákového efektu zo stanov multilaterálnej rozvojovej banky do rámcov kapitálovej primeranosti multilaterálnej rozvojovej banky, a to koordinovane medzi multilaterálnymi rozvojovými bankami;

so zreteľom na správu Rady riaditeľov s názvom Zmena článku 12 odseku 1 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj s cieľom odstrániť obmedzenia týkajúce sa zákonom stanoveného kapitálu pri výkone bežných činností a zhodujúc sa s ňou a s jej odporúčaním schváliť zmenu článku 12 ods. 1 dohody s cieľom odstrániť zákonné kapitálové obmedzenia pri výkone bežných činností, a

pod podmienkou, že Rada riaditeľov zachová pri výkone činností primeraný nominálny limit pákového efektu stanovený na základe príslušných kapitálových ukazovateľov, pokiaľ ide o rámec kapitálovej primeranosti banky, ako súčasť jej zodpovednosti za ochranu finančného zdravia a udržateľnosti banky,

SA UZNIESLA NA TOM, ŽE:

1. Článok 12 ods. 1 dohody sa mení vypustením existujúceho textu a vložením nového textu, ktorý znie takto:

   „1. Rada riaditeľov stanoví a zachová primerané limity, pokiaľ ide o ukazovatele kapitálovej primeranosti, s cieľom chrániť finančné zdravie a udržateľnosť banky.“

2. Členovia banky sú požiadaní o to, aby prijatie uvedenej zmeny vyjadrili a) vyhotovením a uložením listiny v banke, na ktorej bude uvedené, že daný člen prijíma uvedenú zmenu v súlade s jeho právnymi predpismi, a b) predložením dôkazu, spĺňajúceho formálne a obsahové požiadavky banky, že zmena bola prijatá a listina o prijatí bola vyhotovená a uložená v súlade s právnymi predpismi tohto člena.

3. Uvedená zmena nadobudne platnosť tri (3) mesiace po dátume, keď banka svojim členom formálne potvrdí, že požiadavky na prijatie uvedenej zmeny, ako sú stanovené v článku 56 dohody, boli splnené.

(Prijaté 18. mája 2023)